

Plan de travail :

Cours 1 : Généralités

1. Les origines de la linguistique contrastive
2. Définition et objet d'étude de la linguistique contrastive

Cours 2 : Le bilinguisme

1. Problèmes linguistiques posés par le contact des langues
 - 1.1. Le bilinguisme individuel
 - 1.2. Le bilinguisme social
 - 1.3. Diglossie

Cours 3 : le contact des langues

1. Les langues hybrides (composites)
 - 1.1. Les sabirs
 - 1.2. Les pidgins
 - 1.3. Les créoles
2. L'alternance codique et l'emprunt
 - 2.1. Terminologie
 - 2.2. Les différentes approches de l'alternance codique

Cours 4 : Le bilinguisme individuel

1. Le bilinguisme individuel
2. Les types de bilinguisme individuel
 - 2.1. Le bilinguisme précoce
 - 2.2. Le bilinguisme composé
 - 2.3. Le bilinguisme simultané
 - 2.4. Le bilinguisme équilibré
 - 2.5. Le bilinguisme soustractif

Cours 5 : Les interférences

1. Définitions

2. Les types d'interférences

2.1. Interférences phonétiques

2.2. Interférences morphosyntaxiques (grammaticales)

2.3. Interférences syntaxiques

2.4. Interférences lexicales

2.5. Interférences sémantiques

Cours 6 : L'analyse des erreurs

1. Définitions : erreur et faute

2. Les types d'erreurs

2.1. L'erreur interlinguale

2.2. L'erreur intra-linguale

3. L'analyse des erreurs

Bibliographie :

- Cambrone S., « Contact de langues en milieu scolaire. L'alternance codique en situation de classe : quelles stratégies ? », AREEF, Fort-de-France, Décembre 2004, in <http://www.mq.ird.fr/pdf/AREC-F-Cambrone.pdf>
- Debysse F., 1970, « La linguistique contrastive et les interférences », Langue française, vol. 8, pp. 31-61, in <http://www.persee.fr/web/revues/home/prescript/article/lfr0023-83681970num815527>
- Lang P., Linguistique contrastive, linguistique appliquée, sociolinguistique, 2006.
- Poplack S., « Conséquences linguistiques du contact de langues : un modèle d'analyse variationniste », in, Langage et société, n° 43, pp. 23-46, 1988b
- Soutet O., Etudes de linguistique contrastive, 2006.
- Stoltz J., « L'expression orale en classe de langue : Une étude sur les tours de parole des conversations en classe de français langue étrangère », Acquisition des langues, 2006, in <http://www.ruc.dk/cuid/publikationer/publikationer/XVI-SRKPub/TVI/TVI07-Stoltz/>